

CHÚA NHẬT THỨ 18 MÙA THƯỜNG NIÊN A



MEMORY VERSE

"Give them some food yourselves."

Mt 14:11

HỌC THUỘC LÒNG

"Các con hãy cho họ ăn."

Mt 14,11

FIRST READING

(Is 55:1-3)

A Reading from the Book of Isaiah:

Thus says the LORD: All you who are thirsty, come to the water! You who have no money, come, receive grain and eat; Come, without paying and without cost, drink wine and milk! Why spend your money for what is not bread; your wages for what fails to satisfy? Heed me, and you shall eat well, you shall delight in rich fare. Come to me heedfully, listen, that you may have life. I will renew with you the everlasting covenant, the benefits assured to David.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I

(Is 55,1-3)

Trích Sách Tiên Tri I-sa-i-a:

Đây Chúa phán: "Hỡi tất cả những ai khát nước, hãy đến uống nước; hỡi kẻ không tiền bạc, hãy đến mua lúa mà ăn; hãy đến mà mua rượu và sữa, không cần trả tiền, không cần đổi chác gì. Tại sao các ngươi không dùng tiền mà mua bánh, sao không dùng tiền lương mà mua đồ nuôi thân? Vậy hãy lắng tai nghe, hãy đến ăn đồ bổ, và các ngươi sẽ được thưởng thức món ăn mỹ vị. Hãy lắng tai và đến cùng Ta, hãy nghe, thì các ngươi sẽ được sống; Ta sẽ ký kết với các ngươi một giao ước vĩnh cửu, đó là những hồng ân đã hứa cho Đa-vít."

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING

(Rom 8:35, 37-39)

A Reading from the Letter of Saint Paul to the Romans:

Brothers and sisters: What will separate us from the love of Christ? Will anguish, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or the sword? No, in all these things we conquer overwhelmingly through him who loved us. For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor present things, nor future things, nor powers, nor height, nor depth, nor any other creature will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II

(Rm 8,35. 37-39)

Trích Thư Của Thánh Phao-lô Tông Đồ Gửi Tín Hữu Rô-ma:

Anh em thân mến, ai sẽ tách biệt chúng ta ra khỏi lòng yêu mến của Đức Kitô được? Hay là gian truân, buồn sầu, đói khát, trần truồng, nguy hiểm, bắt bớ, gươm giáo sao? Nhưng chúng ta vượt thắng được trong tất cả những sự ấy, vì Đấng đã yêu thương chúng ta. Tôi chắc chắn rằng dù sự chết hay sự sống, dù thiên thần hay các bậc quyền quý, tài sức, dù những sự hiện tại hay tương lai, hoặc sức mạnh, dù cao hay sâu, dù tạo vật nào khác, cũng không có thể tách biệt chúng ta ra khỏi lòng yêu mến của Thiên Chúa, trong Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Mt 14:13-21)

The Gospel According to St. Matthew:

When Jesus heard of the death of John the Baptist, he withdrew in a boat to a deserted place by himself. The crowds heard of this and followed him on foot from their towns. When he disembarked and saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, and he cured their sick. When it was evening, the disciples approached him and said, "This is a deserted place and it is already late; dismiss the crowds so that they can go to the villages and buy food for themselves." Jesus said to them, "There is no need for them to go away; give them some food yourselves." But they said to him, "Five loaves and two fish are all we have here." Then he said, "Bring them here to me," and he ordered the crowds to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he said the blessing, broke the loaves, and gave them to the disciples, who in turn gave them to the crowds. They all ate and were satisfied, and they picked up the fragments left over – twelve wicker baskets full. Those who ate were about five thousand men, not counting women and children.

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Mt 13,44-52)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Mát-thêu:

Khi ấy Chúa Giêsu nghe tin Gio-an Tẩy Giả đã chết, thì Người rời bỏ nơi đó, xuống thuyền đi đến nơi hoang địa vắng vẻ. Dân chúng nghe biết, thì từ các thành phố đi bộ theo Người. Ra khỏi thuyền, Người thấy dân chúng đông đảo, thì thương xót họ, và chữa những người bệnh tật trong họ. Chiều tới, các môn đệ đến gần thưa Người rằng: "Đây là nơi hoang địa, mà giờ đã chiều rồi, xin Thầy giải tán dân chúng, để họ vào các làng mạc mà mua thức ăn." Nhưng Chúa Giêsu nói với các ông rằng: "Họ chẳng cần phải đi, các con hãy cho họ ăn." Các ông thưa lại rằng: "Ở đây chúng con chỉ có năm chiếc bánh và hai con cá." Người bảo các ông rằng: "Hãy đem lại cho Thầy." Khi Người đã truyền cho dân chúng ngồi trên cỏ, Người cầm lấy năm chiếc bánh và hai con cá, ngước mắt lên trời, đọc lời chúc tụng, bẻ ra và trao cho các môn đệ, các ông này phân phát cho dân chúng. Mọi người đều ăn no. Và người ta thu lượm được mười hai thúng đầy những miếng bánh vụn. Số người ăn là năm ngàn người đàn ông, không kể đàn bà và con trẻ.

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. Taking the _____ loaves and the _____ fish, and looking up to heaven, Jesus said the blessing, broke the loaves, and gave them to the disciples, who in turn gave them to the crowds.
2. Those who ate were about _____ men, not counting women and children.

TRUE OR FALSE

3. When Jesus heard of the death of John the Baptist, he withdrew to the desert. TRUE FALSE
4. Jesus fed five thousand men, not counting women and children, with only five loaves of bread and two fish. TRUE FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. What did the disciples suggest to Jesus?
 - A. They suggested that Jesus should buy food for the crowds.
 - B. They suggested that Jesus should dismiss the crowds so that they can buy food for themselves.
 - C. They suggested that Jesus should give them food stamps.
 - D. None of the above.
6. How many loaves and fish did the disciples have?
 - A. They had five loaves and twelve fish.
 - B. They had five loaves and twenty two fish.
 - C. They had five loaves and twenty two fish.
 - D. They had five fish and two loaves.

Điền vào chỗ TRỐNG

1. Chúa Giêsu cầm lấy _____ chiếc bánh và _____ con cá, ngước mắt lên trời, đọc lời chúc tụng, bẻ ra và trao cho các môn đệ, các ông này phân phát cho dân chúng.
2. Số người ăn là _____ ngàn người đàn ông, không kể đàn bà và con trẻ."

ĐÚNG HAY SAI

3. Khi nghe tin Gioan Tẩy Giả đã chết, Chúa Giêsu rời bỏ nơi đó để đi vào sa mạc. ĐÚNG SAI
4. Chỉ với năm chiếc bánh và hai con cá, Chúa Giêsu đã cho năm ngàn người ăn, không kể đàn bà và trẻ con. ĐÚNG SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Các môn đệ đã đề nghị với Chúa Giêsu điều gì?
A. Họ đề nghị xin Chúa mua thực phẩm cho đám đông ăn.
B. Họ đề nghị xin Chúa giải tán đám đông để đám đông tự mua thực phẩm cho họ.
C. Họ đề nghị xin Chúa phát cho họ phiếu thực phẩm.
D. Tất cả đều sai.
6. Các môn đệ có tất cả bao nhiêu bánh và cá?
A. Họ có năm chiếc bánh và mười hai con cá.
B. Họ có năm chiếc bánh và hai mươi hai con cá.
C. Họ có năm chiếc bánh và hai con cá.
D. Họ có năm con cá và hai chiếc bánh.

Word SEARCH



MEMORY VERSE

"Give them some food yourselves."

Mt 14:16

HỌC THUỘC LÒNG

"Các con hãy cho họ ăn."

Mt 14,16

W P F R A G M E N T S E T S L
P I T F A B B E D E A T H T V
E I L S B A P T I S T S V E V
E B I C W E H E B P I T Y L V
I E S R B A S K E T S F P F D
I B R O K E N O F M F I S H I
R K A W C B L E S S I N G V P
N T Y D I S C I P L E S F V S
V N B S A W S F O O D S O S W
Y S B E E C I H E A V E N R B
N D A E T B S B M V I G J H R
R E Y S L J J T W E L V E E W
Y S I R E K N A A S E S S D D
M I H E C D T R K Y O F U O I
F L V F T I P S J H N P S E D

KEY WORDS

JESUS
PITY
LOAVES
BLESSING
FRAGMENTS

BAPTIST
DISCIPLES
FISH
BROKE
TWELVE

CROWDS
FOOD
HEAVEN
SATISFIED
BASKETS

REFLECTIONS

FIRST READING

In the first reading God speaks as a gracious host who invites the hungry, the thirsty, and the poor to a heavenly feast. The guests will eat and drink to their hearts' content without paying anything. They will be filled with the rich fare of God's salvation.

This wonderful banquet awaits all who listen attentively to God's word and keep the covenant. How will you come to God "heedfully" or attentively today?

This wonderful banquet awaits all who listen attentively to God's word and keep the covenant. How will you come to God "heedfully" or attentively today?

SECOND READING

What might be the persons or things that you feel are separating you from Christ right now? Take some time to ponder this question and ask Jesus' help in how to deal with this?

Love between persons may be affected by distance, troubles, or worries about money and other things. But Paul points out that nothing and no one can separate us from the love of Christ. In him, we are victorious over troubles and sufferings and death itself. The love Christ has for us, and we for Christ, cannot be destroyed.

Pray together: *Jesus, may your love be strong in us!*

What might be the persons or things that you feel are separating you from Christ right now? Take some time to ponder this question and ask Jesus' help in how to deal with this?

GOSPEL

As this reading begins, Jesus is mourning the death of John the Baptist. He goes off in a boat to be alone, but the crowd follows him by land. They want to hear Jesus and to be healed by him. Forgetting his own sorrow, Jesus returns to shore to be with the people.

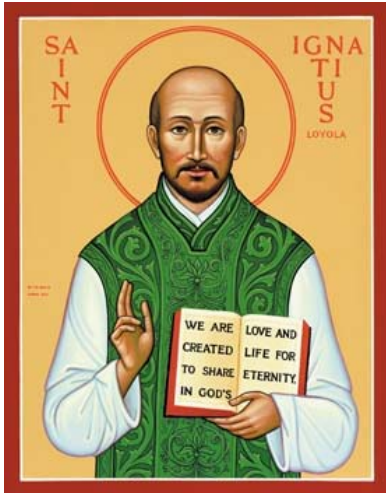
**Take a moment to thank God,
who satisfies our needs in the
Eucharist.**

When the disciples want to send the crowd home at mealtime, Jesus says, "Give them something to eat." The disciples have only five loaves and two fishes. Yet when Jesus blesses the food there is somehow enough for everyone, with plenty left over.

Does this miracle story remind you of the Eucharist? Take a moment to thank God, who satisfies our needs in the Eucharist.

St. Ignatius of Loyola

July 31st



The founder of the Jesuits was on his way to military fame and fortune when a cannon ball shattered his leg. Because there were no books of romance on hand during his convalescence, Ignatius whiled away the time reading a life of Christ and lives of the saints. His conscience was deeply touched, and a long, painful turning to Christ began. Having seen the Mother of God in a vision, he made a pilgrimage to her shrine at Montserrat (near Barcelona). He remained for almost a year at nearby Manresa, sometimes with the Dominicans, sometimes in a pauper's hospice, often in a cave in the hills praying. After a period of great peace of mind, he went through a harrowing trial of scruples. There was no comfort in anything – prayer, fasting, sacraments, penance. At length, his peace of mind returned.

It was during this year of conversion that Ignatius began to write down material that later became his greatest work, the *Spiritual Exercises*.

He finally achieved his purpose of going to the Holy Land, but could not remain, as he planned, because of the hostility of the Turks. He spent the next 11 years in various European universities, studying with great difficulty, beginning almost as a child. Like many others, his orthodoxy was questioned; Ignatius was twice jailed for brief periods.

In 1534, at the age of 43, he and six others (one of whom was St. Francis Xavier) vowed to live in poverty and chastity and to go to the Holy Land. If this became impossible, they vowed to offer themselves to the apostolic service of the pope. The latter became the only choice. Four years later Ignatius made the association permanent. The new Society of Jesus was approved by Paul III, and Ignatius was elected to serve as the first general.

When companions were sent on various missions by the pope, Ignatius remained in Rome, consolidating the new venture, but still finding time to found homes for orphans, catechumens and penitents. He founded the Roman College, intended to be the model of all other colleges of the Society.

Ignatius was a true mystic. He centered his spiritual life on the essential foundations of Christianity – the Trinity, Christ, the Eucharist. His spirituality is expressed in the Jesuit motto, *ad maiorem Dei gloriam* – “for the greater glory of God.” In his concept, obedience was to be the prominent virtue, to assure the effectiveness and mobility of his men. All activity was to be guided by a true love of the Church and unconditional obedience to the Holy Father, for which reason all professed members took a fourth vow to go wherever the pope should send them for the salvation of souls.